

使用 NTP 同步时间

解释

本文介绍什么是时间同步，以及如何配置时间同步。

原因

通过网络与其他团队成员共享任务和资源时，保持系统时间同步至关重要。

工作量

阅读本文并在计算机上执行时间同步基本配置最多需要 60 分钟。

要求

需要具备 Linux 系统管理方面的基本知识。特定任务需要 root 特权。

与内部网络或互联网建立了有效网络连接，以便能够访问源时间服务器。

出版日期：2025 年 12 月 11 日

目录

- 1 简介 3
- 2 通过调整 /etc/chrony.conf 来配置 NTP 5
- 3 管理 chronyd 在运行时的行为 8

4 chronydsystemd 服务 9

5 查错 10

6 更多信息 12

7 法律声明 12

A GNU 自由文档许可证 12

1 简介

在计算机上保持系统时间准确且同步对于团队协作至关重要。应用程序规划和日程安排依赖于准确且同步的时间来正确跟踪时间，并及时通知用户有关约会的安排。对于群集应用程序，各个主机通常依赖于同步的系统时间来实现相互通讯。

内置硬件时钟并不是可靠的时间源。手动校正系统时间可能会因突然的时间跳跃而导致关键应用程序出现故障。因此，需要通过网络对照外部可靠时间源来同步系统时间。

1.1 什么是 NTP？

网络时间协议 (NTP) 旨在通过网络同步系统时间。它的目标是维护绝对时间，并使用绝对时间来同步网络中所有计算机的系统时间。

1.2 NTP 的工作原理是怎样的？

正确配置 NTP 服务后，它会不断地向可靠时间服务器查询时间并调整系统时间。通常，连接到互联网的家用计算机和其他设备配置为向互联网上的公共时间服务器发出查询。

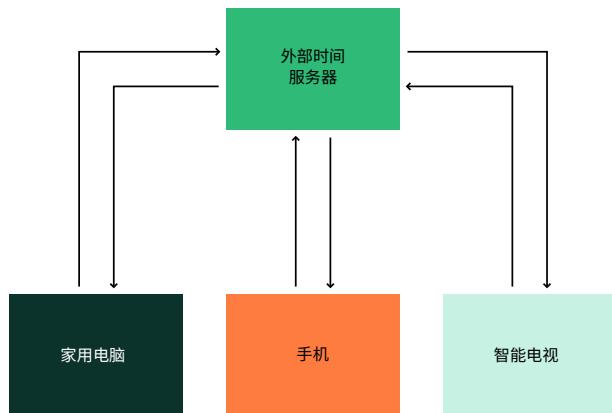


图 1：向公共时间服务器发出查询的各个设备

相反，位于企业子网内的台式计算机和服务器则是配置为向本地网络内的专用时间服务器发出查询。时间服务器本身将其时间与公共时间服务器同步。

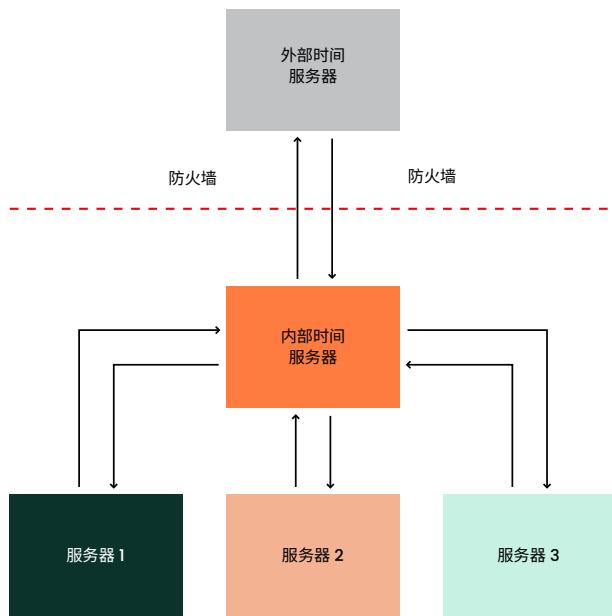


图 2：向内部时间服务器发出查询的多个主机

1.2.1 实现

chrony 是 SLE Micro 中 NTP 的默认实现。chrony 由两个部分组成：

- chronyd 是可以在引导时启动的 systemd 服务。
- chronyc 是一个命令行界面程序，用于监控 chronyd 的性能，并在运行时更改特定的操作参数。

1.3 优势

使用 NTP 维护准确的时间可获得以下好处：

- 用户可以依赖于自己的时钟来遵循安排的日程。
- 应用程序可以准确地触发已安排好的桌面或系统操作。

- 群集节点可以将其数据保持同步和最新状态。
- 在互联网访问受限的网络中，使用内部时间服务器有助于保持系统时间同步。

2 通过调整 `/etc/chrony.conf` 来配置 NTP

`chronyd` 在启动时，将从 `/etc/chrony.conf` 文件读取其配置。以下部分列出了可能影响 `chronyd` 行为的重要参数。

2.1 指定时间源

要让计算机时钟保持同步，您需要告知 `chronyd` 使用哪些时间源。为此，请使用 `server`、`pool` 和 `peer` 指令。可以多次使用其中的每个指令。

`server` 指令告知 `chronyd` 按照名称或 IP 地址使用特定的主机作为时间服务器。

```
server 0.europe.pool.ntp.org offline①
server 1.europe.pool.ntp.org offline prefer②
server 192.168.2.254
```

- ① `offline` 选项阻止 `chronyd` 向时间服务器发出查询。如果启动 `chronyd` 时无法访问该服务器，则此选项非常有用。当时间服务器可访问时，您需要使用 `chronyc` 将其联机。有关更多详细信息，请参见第 3 节“管理 `chronyd` 在运行时的行为”。
- ② `prefer` 选项告知 `chronyd` 优先使用该时间源，而不是不包含此类选项的其他时间源。

`pool` 指令可让您指定一个网络名称，该名称解析为随时间变化的多个 IP 地址。

```
pool pool.ntp.org iburst① maxsources 3②
```

- ① `iburst` 选项表示 `chronyd` 以 4 到 8 的突发请求数启动，以便更快地完成首次时钟更新。
- ② `maxsources` 选项告知 `chronyd` 使用池中的最多三个源。

`peer` 指令指定 NTP 对等主机而不是时间服务器。**对等节点**之间的系统时间同步使用对称体系结构，而不是 `server` 和 `pool` 选项调用的客户端/服务器模式。您可以多次使用 `peer` 来指定多个对等节点。

```
peer 192.168.1.116  
peer ntp.example.com
```

2.2 将 chronyd 作为 NTP 服务器运行

默认情况下，`chronyd` 作为指定的 NTP 服务器的客户端运行。要使其同时作为 NTP 服务器运行，请将 `allow` 指令添加到 `/etc/chrony.conf` 文件中。该指令会打开 NTP 服务器端口（默认为 123）并响应客户端请求。

您可以指定 NTP 客户端的单个 IP，也可以指定子网以包含多个客户端。您可以多次使用 `allow` 指令：

```
allow 1.2.3.4  
allow 3.4.5.0/24
```



提示

如果您不指定 IP 地址或子网，则独立的 `allow` 指令会允许来自所有 IPv4 和 IPv6 地址的访问请求。

要限制上述 `allow` 指令的访问权限，请使用 `deny` 指令：

```
allow 1.2.3.4  
deny 1.2.3.0/24  
allow 1.2.0.0/16
```

在上面的示例中，无论三个指令的顺序如何，效果都是相同的。在此示例中，允许访问 `1.2.0.0/16` 子网，但拒绝访问 `1.2.3.0/24` 子网。但是，允许访问主机 `1.2.3.4`。

2.3 配置本地参考时钟

`chronyd` 依赖使用其他程序（例如 `gpsd`）通过特定驱动程序来访问计时数据。在 `/etc/chrony.conf` 中使用 `refclock` 指令可指定要用作时间源的硬件参考时钟。它有两个必填参数：驱动程序名称和驱动程序特定的参数。这两个参数后面跟着零个或多个 `refclock` 选项。`chronyd` 包含以下驱动程序：

PPS

内核 **pulse per second** API 的驱动程序。例如：

```
refclock PPS /dev/pps0 lock NMEA refid GPS
```

SHM

NTP 共享内存驱动程序。例如：

```
refclock SHM 0 poll 3 refid GPS1  
refclock SHM 1:perm=0644 refid GPS2
```

SOCK

Unix 域套接字驱动程序。例如：

```
refclock SOCK /var/run/chrony.ttyS0.sock
```

PHC

PTP 硬件时钟驱动程序。例如：

```
refclock PHC /dev/ptp0 poll 0 dpoll -2 offset -37  
refclock PHC /dev/ptp1:nocrosssts poll 3 pps
```



提示

有关各个驱动程序的选项的详细信息，请参见 [man 8 chrony.conf](#)。

2.4 激活脱机时间源

尽管 `chronyd` 在引导时没有网络连接的系统上可以正常启动，但它无法访问 `/etc/chrony.conf` 中指定的时间服务器。要防止 `chronyd` 尝试向不可访问的时间服务器发出查询，请在时间源指令的旁边使用 `offline` 选项，例如：

```
server ntp.example.org offline
```

这样，`chronyd` 将不会尝试轮询服务器，除非使用以下命令启用这种轮询：

```
# chronyc online ntp.example.org
```



提示

如果设置了 auto_offline 选项而不是 offline 选项，在向时间服务器发送了两个请求，但未接收到任何响应时，chronyd 会假设时间服务器已脱机。如果使用此选项，在网络链接断开时，无需从 chronyc 运行 offline 命令。

3 管理 chronyd 在运行时的行为

3.1 什么是 chronyc?

chronyc 是 chrony NTP 实现的客户端部分。您可以使用 chronyc 命令来更改 chronyd 服务在运行时的行为。它会生成有关 chronyd 的操作的状态报告。



注意：临时更改

使用 chronyc 进行的更改不是永久性的。在 chronyd 下次重启动后，这些更改将会丢失。要进行永久性更改，请按照第 2 节 “通过调整 /etc/chrony.conf 来配置 NTP” 中所述修改 /etc/chrony.conf。

3.2 chronyc 的工作原理是怎样的？

您可以在交互模式或非交互模式下运行 chronyc。要以交互方式运行 chronyc，请在命令行中输入 chronyc 并按 Enter。如此会显示提示符并等待您输入命令。例如，要检查有多少个 NTP 源联机或脱机，请运行 activity 命令：

```
# chronyc
chronyc> activity
200 OK
```

```
4 sources online
2 sources offline
1 sources doing burst (return to online)
1 sources doing burst (return to offline)
0 sources with unknown address
```

要退出 **chronyc** 的提示符，请输入 **quit** 或 **exit**。

如果您不需要使用交互提示符，请直接输入命令，例如：

```
# chronyc activity
```

4 chronydsystemd 服务

chrony 的主要组成部分是 **chronyd** **systemd** 服务，它在后台运行，可将系统时间与选定时间服务器保持同步。您可以使用以下 **systemd** 命令来操作 **chronyd** 服务：

systemctl status chronyd.service

列显有关 **chronyd** 服务当前状态的扩展信息。

systemctl is-enabled chronyd.service

检查是否启用了在系统引导时自动启动 **chronyd** 服务的设置。

systemctl enabled chronyd.service

启用在系统引导时自动启动 **chronyd** 服务的设置。

systemctl disable chronyd.service

禁用在系统引导时自动启动 **chronyd** 服务的设置。

systemctl is-active chronyd.service

检查 **chronyd** 服务是否已启动并正在运行。

systemctl start chronyd.service

启动 **chronyd** 服务。

systemctl stop chronyd.service

停止 **chronyd** 服务。

systemctl restart chronyd.service

重启动 chronyd 服务并重新加载 /etc/chronyd.conf。

5 查错

如果出现错误，请检查以下事项。

- 校验您的计算机是否已连接到网络并且已正确配置该网络：

```
> sudo systemctl status network.service
● NetworkManager.service - Network Manager
    Loaded: loaded (/usr/lib/systemd/system/NetworkManager.service;
   enabled; vendor preset: disabled)
      Active: active (running) since Sat 2021-08-07 20:09:44 CEST; 4 days
     ago
    [...]
```

- 校验您作为时间源输入的时间服务器是否存在，并且可通过网络访问它们。例如：

```
> ping pool.ntp.org
PING pool.ntp.org (85.199.214.101) 56(84) bytes of data.
64 bytes from 85.199.214.101 (85.199.214.101): icmp_seq=1 ttl=37 time=29.9
ms
[...]
```

- 如果您计算机上的 firewalld 服务处于活动状态，请校验是否允许 NTP 服务。
- 校验 chronyd 服务是否正在运行：

```
> sudo systemctl status chronyd.service
● chronyd.service - NTP client/server
    Loaded: loaded (/usr/lib/systemd/system/chronyd.service; enabled;
   vendor preset: disabled)
      Active: active (running) since Sat 2021-08-07 20:09:44 CEST; 4 days
     ago
    [...]
```

- 如果虚拟化 Guest 上的系统时间与确切时间有偏差，请确保 VM 主机服务器系统时间与有效的时间服务器同步，并且 Guest 与主机使用相同的时间源进行同步。
- 如果 NTP 服务在系统引导期间无法正常启动，则原因可能是网络交换机配置为使用 Spanning Tree Protocol，但端口未配置为 Edge Ports，而是配置为 Portfast。在这种情况下，最多可能需要等待一分钟才能建立网络连接。
- 如果在使用 NetworkManager 的情况下，NTP 服务在系统引导期间无法启动，请编辑 /etc/sysconfig/network/config 文件并将 NM_ONLINE_TIMEOUT 值更改为 30。如果问题仍然存在，请将超时值增加 15，然后重试。
- 如果无法访问 NTP 源，请使用以下命令识别这些源：

```
> chronyc sources -v
[...]
MS Name/IP address          Stratum Poll Reach LastRx Last sample
=====
^* time.mydomain.com        3   10    377    81   -5354us[-8257us] +/-191ms
^? ntp1.example.com         0   10     0      -      +0ns[+0ns] +/-0ns
^? 77.177.77.177           0   10     0      -      +0ns[+0ns] +/-0ns
^? ntp3.example.com         0   10     0      -      +0ns[+0ns] +/-0ns
^? ntp4.example.net         0   10     0      -      +0ns[+0ns] +/-0ns
^? 2a02:3d8:1::1:1         0    6     0      -      +0ns[+0ns] +/-0ns
^? ntp2.example.org         0   10     0      -      +0ns[+0ns] +/-0ns
```

在本例中，只有 time.mydomain.com 服务器在真正提供时间。有必要对无法访问的远程 NTP 时间源的网络连接进行一般性查错。

6 更多信息

- <https://documentation.suse.com/sles/html/SLES-all/cha-security-firewall.html#sec-security-firewall-firewalld> 中介绍了如何使用 `firewalld` 保护您的计算机。
- <https://susedoc.github.io/doc-modular/main/html/reference-systemctl-enable-disable-services/> 中列出了用于操作 `systemd` 服务的命令。
- 有关完整参考，请参见相关的手册页：
如需配置指令的完整列表，请运行 `man 1 chrony.conf`。
如需 `chronyc` 命令的完整列表，请运行 `man 1 chronyc`。
如需 `chronyd` 命令行选项的完整列表，请运行 `man 8 chrony`。

7 法律声明

版权所有 © 2006–2025 SUSE LLC 和贡献者。保留所有权利。

根据 GNU 自由文档许可证 (GNU Free Documentation License) 版本 1.2 或 (根据您的选择) 版本 1.3 中的条款，在此授予您复制、分发和/或修改本文档的权限；本版权声明和许可证附带不可变部分。许可版本 1.2 的副本包含在题为“GNU Free Documentation License”的部分。

有关 SUSE 商标，请参见 <https://www.suse.com/company/legal/>。所有其他第三方商标分别为相应所有者的财产。商标符号 (®、™ 等) 代表 SUSE 及其关联公司的商标。星号 (*) 代表第三方商标。

本指南力求涵盖所有细节，但这不能确保本指南准确无误。SUSE LLC 及其关联公司、作者和译者对于可能出现的错误或由此造成的后果皆不承担责任。

A GNU 自由文档许可证

Copyright (C) 2000, 2001, 2002 Free Software Foundation, Inc. 51 Franklin St, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301 USA. 允许任何人复制和分发此许可证文档的逐字副本，但禁止对其进行更改。

0. 导言

此许可证的目的是赋予手册、教科书或其他功能性的和有用的文档以“自由”：即保证每个人都有复制和再分发此类文档的有效自由，无论是否进行修改，也无论将其用于商业或非商业用途。其次，此许可证为作者和出版者保留了因工作获得声誉但不视为对他人所做修改负责的方式。

本许可证是一种“非盈利版权”，这意味着从该文档衍生的作品也必须是以同一方式自由的。它补充了 GNU 通用公共许可证（为自由软件设计的非盈利版权许可证）。

我们设计此许可证旨在将其用于免费软件的手册，因为免费软件需要自由文档：免费程序所附手册应具有与软件本身同样的自由。但是此许可证不限于软件手册；它可以用于任何文本作品，无论主题如何或它是否作为印刷书籍出版。建议本许可证主要用于目的是指导或参考的作品。

1. 适用性和定义

此许可证适用的对象：由版权所有者在其中明确声明可按照此许可证条款以任何媒体分发的任何手册和其他作品。此类声明授予在此处所述的条款和条件下使用该作品的全球无限期无版权许可证。下述“文档”指任何此类手册或作品。任何公众成员都是一个被许可人，以下称为“您”。如果您以需要版权法许可的任何方式复制、修改或分发该作品，则表示您接受该许可证。

该文档的“修改版本”表示包含该文档或其一部分（或者逐字复制或者有修改和/或翻译为另一语言）的任何作品。

“次要章节”是该文档的命名附录或扉页章节，专门讲述该文档的出版者或作者与该文档整个主题（或相关问题）的关系，不包含与整个主题相关的内容。（因此，如果该文档是数学课本的一部分，则辅助部分可能不说明任何数学问题。）这种关系可以是与主题或相关问题的历史联系，或与它们相关的法律、商业、哲学、伦理或政治地位。

在该文档基于此许可证项发布的声明中，“固定章节”是将其标题指定为固定章节标题的一些辅助章节。如果一个章节不适用上述辅助章节的定义，则不允许将其指定为固定章节。该文档可能不包含固定章节。如果该文档不标识任何固定章节，则表示没有固定章节。

在该文档基于此许可证项发布的声明中，“封页文本”是作为封面文本或封底文本列出的简短文本段落。封面文本最多 5 个单词，封底文本最多 25 个单词。

文档的“透明”副本是一个机器可读的副本，使用公众可以得到其规范的格式表达，这样的副本适合于使用通用文本编辑器、（对于像素构成的图像）通用绘图程序、（对于绘制的图形）广泛使用的绘画编辑器直接修改文档，也适用于输入到文本格式处理程序或自动翻译成各种适用于适用于输入到文本格式处理程序的格式。一个用其他透明文件格式表示的副本，如果该格式的标记（或缺少标记）已经构成了对读者的后续修改的障碍，那么就是不透明的。表示实质性数量的文本的图像格式都是不透明的。不“透明”的副本称为“不透明”。

适于作为透明副本的格式的示例有：没有标记的纯 ASCII 文本、Texinfo 输入格式、LaTeX 输入格式、使用公共可用 DTD 的 SGML 或 XML，符合标准的简单 HTML、可以人为修改的 PostScript 或 PDF。透明图像格式的示例有 PNG、XCF 和 JPG。不透明的格式包括：仅可以被私有版权的字处理软件使用的私有版权格式、所用的 DTD 和/或处理工具不是广泛可用的 SGML 或 XML、机器生成的 HTML、一些字处理器生成的只用于输出目的的 PostScript 或 PDF。

对于印刷书籍，“扉页”就是扉页本身以及随后的一些用于补充的页，显然本许可资料需要出现在扉页上。对于那些没有扉页的作品形式，“扉页”代表接近作品最突出标题的、在文本正文之前的文本。

“命名为 XYZ”的章节表示文档的一个特定的子单元，其标题就是 XYZ 或在括号中包含 XYZ 且后跟 XYZ 的其他语言翻译文本。（这里 XYZ 代表下面提及的特定章节名称，比如“致谢”、“题献”、“签名”或“历史”。）要在修改文档时对这类章节“保留标题”就是依据此定义保持这样一个“命名为 XYZ”的章节。

文档可能在文档遵照此许可证的声明后面包含免责声明。这些免责声明应作为参考信息包含在此许可证中，但是只能将其视作免责声明：这些免责声明暗指的任何其他含义均无效，且对此许可证的含义不产生任何影响。

2. 逐字复制

您可以用任何媒体复制并分发文档，无论是出于商业还是非商业目的，只要保证此许可证、版权声明和声称此许可证应用于文档的声明都完整地、无任何附加条件地存在于所有副本中。不能使用任何技术手段阻碍或控制您制作或发布的副本的阅读或再次复制。不过您可以在副本交易中得到报酬。如果发布足够多的副本，则您必须遵循下面第三节中的条件。

您也可以在如上的条件下出租副本和向公众放映副本。

3. 大量复制

如果您出版的文档印刷版副本（或是有印制封页的其他媒体副本）多于 100 份，而文档的许可证声明中要求有封页文本，则您必须将它清晰地置于封页之上，封面文本在封面上，封底文本在封底上。封面和封底上还必须标明您是这些副本的出版者。封面必须同等显著地完整展现标题的所有文字。您可以在封页上加入其他资料。改动仅限于封页的复制，只要保持文档的标题不变并满足这些条件，可以在其他方面被视为逐字复制。

如果需要加上的文本对于封面或封底过多，无法明显地表示，您应该在封页上列出前面的（在合理的前提下尽量多），把其他的放在邻近的页面上。

如果您出版或分发了超过 100 份文档的不透明副本，则必须在每个不透明副本中包含一份计算机可读的透明副本，或是在每个不透明副本中给出一个计算机网络地址，通过这个地址，网络公共用户可以使用标准网络协议下载文档的无任何附加资料的完整透明副本。如果您选择后者，则必须在开始大量分发非透明副本的时候采用相当谨慎的步骤，保证透明副本在其所给出的位置在（直接或通过代理和零售商）分发最后一次该版本的非透明副本的时间之后一年之内始终是有效的。

在重新大量发布副本之前，请您（但不是必须）与文档的作者联系，以便他们可以有机会向您提供文档的更新版本。

4. 修改

在上述第 2、3 节的条件下，您可以复制和分发文档的修改版本，前提是严格按照此许可证发布修改后的文档，将修改版本用作文档，从而允许任何拥有此修改版副本的人执行分发或修改。

另外，在修改版中，您需要做到如下几点：

- A. 用于与文档以及以前各个版本（如果有，应该列在文档的“历史”章节中）显著不同的扉页（和封页，如果有）。如果那个版本的原始发行者允许的话，您可以使用和以前版本相同的标题。
- B. 与作者一样，在扉页上列出承担修改版本中的修改的作者责任的一个或多个人或实体和至少五个文档的原作者（如果原作者不足五个就全部列出），除非他们免除了您的这个责任。
- C. 与原来的发行者一样，在扉页上列出修改版的发行者的姓名。
- D. 保持该文档的全部版权声明不变。

- E. 在与其他版权声明邻近的位置加入恰当的针对您的修改的版权声明。
- F. 在紧接着版权声明的位置加入许可声明，按照下面附录中给出的形式，以本许可证给公众授于是用修订版本的权利。
- G. 保持原文档的许可声明中的全部不可变章节、封面文字和封底文字的声明不变。
- H. 包含一份未作任何修改的本协议的副本。
- I. 保持命名为“历史”的章节不变，保持它的标题不变，并在其中加入一项，至少声明扉页上的已修改版本的标题、年份、新作者和出版者。如果文档中没有命名为“历史”章节，则请新建它，并加入一项以声明原文档扉页上所列的标题、年份、作者与出版者，再在其后加入如上所说的描述修改版本的项。
- J. 如果文档中有用于公共用户访问的文档透明副本的网址，则保持网址不变，并同样提供它所基于的以前文档版本的网址。这些网址可以放在“历史”章节。您可以不给出那些在原文档发行之前已经发行至少四年的版本给出的网址，或者该版本的发行者授权不列出网址。
- K. 对于任何命名为“致谢”或“题献”的章节，保持其标题不变，并保持其全部内容以及对每位贡献者致谢和/或题献的语气不变。
- L. 保持文档的所有固定章节不变，不改变它们的标题和内容。章节的编号或相当的内容不被认为是章节标题的一部分。
- M. 删除命名为“签名”的章节。这样的章节不可以被包含在修改后的版本中。
- N. 不要把任何现有章节重命名为“签名”或与任何不可变章节相冲突的标题。
- O. 保持任何免责声明不变。

如果修改版本加入了新的符合次要章节定义的引言或附录章节，并且不含有从原文档中复制的内容，您可以选择将其标记为固定。如果需要这样做，则将它们的标题加入修改版本许可声明的不可变章节列表之中。这些标题必须和其他章节的标题相区分。

您可以加入一个命名为“签名”的章节，只要它只包含对您的修改版本由不同的各方给出的签名，例如书评或是声明文本已经被一个组织认定为一个标准的权威定义。

您可以加入一个最多 5 个字的段落作为封面文本和一个最多 25 个字的段落作为封底文本，将它们加入修改版本的封页文本列表末端。一个实体只可以添加（或编排）一段封面和一段封底文本。如果原文档已经为该封页（封面或封底）包含了封页文本，由您或您所代表的实体先前加入或排列的文本，不能再新加入一个，但您可以在原来的发行者的明确许可下替换掉原来的那个。

作者和发行者不能通过本许可证授权公众使用他们的名字推荐或暗示认可任何一个修改版本。

5. 组合文档

遵照第 4 节所说的修改版本的规定，您以将文档和其他文档合并并以本许可证发布，只要您在合并结果中包含原文档的所有不可变章节，对它们不加以任何改动，并在合并结果的许可声明中将它们全部列为不可变章节，而且维持原作者的免责声明不变。

合并作品仅需要包含一份此许可证，多个相同的固定章节可以由一个副本取代。如果有多个名称相同但内容不同的固定章节，通过在章节名称后面的括号中加上原作者或出版者的姓名（如果已知）来加以区别，或者使用唯一编号加以区别。并对合并作品许可声明中的固定章节列表中的章节标题做相同的调整。

在合并过程中，必须合并不同原始文档中任何命名为“历史”的章节，从而形成新的命名为“历史”的章节；类似地，还要合并命名为“致谢”和“题献”的章节。必须删除所有命名为“签名”的章节。

6. 文档的合集

您可以制作一个文档和其他文档的合集，在本许可证下发布，并在合集中将不同文档中的多个本许可证的副本以一个单独的副本代替，只要您在文档的其他方面遵循本许可证的逐字复制的条款即可。

您可以从一个这样的合集中提取一个单独的文档，并将它在本许可证下单独发布，只要您想这个提取出的文档中加入一份本许可证的副本，并在文档的其他方面遵循本许可证的逐字复制的原则。

7. 独立作品的聚合体

将文档或其派生品以及其他独立和无关文档或作品编撰在一个储存卷中或分发媒体上，这称为文档的“聚合体”，前提是编撰成品的著作权对其使用者的法律权限的限制未超出各个独立作品的许可范围。当基于此许可证发布的文档包含在一个聚合体中时，此许可证不适用于聚合体中的本非该文档派生作品的其他作品。

如果第3节中的封页文本要求适用于这些文档的副本，则若文档在聚合体中所占的比重小于全作品的一半，文档的封页文本可以放置在聚合体内包含文档部分的封页上，或是电子文档中的等效部分。否则，它必须位于整个聚合体的印刷的封页上。

8. 翻译

翻译被视为一种修改，因此您可以根据第4节的条款分发文档的翻译。将固定章节替换为翻译内容需要经得其版权所有者的特别许可，但除了这些固定章节的原始版本之外，您还可以包含一部分或所有固定章节的翻译。您可以包含一个此许可证以及所有许可证声明和免责声明的翻译版本，前提是同时包含它们的原始英文版本。当翻译版本和英文版发生冲突的时候，原始版本有效。

如果在文档中有命名为“致谢”、“题献”或“历史”的章节，保持标题（第1节）的要求（第4节）恰恰需要更换实际的标题。

9. 终止

除非此许可证中有明确规定，否则您不能对该文档进行复制、修改、分授许可或分发。在此许可证规定外对该文档所进行的任何复制、修改、分授许可或分发都是无效的，并且将自动终止您在此许可证下所拥有的权利。但是，对于在此许可证的规定下从您这里获得副本或权利的各方，只要其完全遵守此许可证的规定，其许可证将不会被终止。

10. 本许可的未来修订版本

自由软件基金会有时会发布 GNU 自由文档许可证的新的修订版版本。这些新版本的主旨和精神与当前版本是一致的，但在解决新问题的具体细节方面可能有所不同。请参见 <https://www.gnu.org/copyleft/>。

许可证的每个版本都有一个不同的版本号。如果文档指定了适用于它的此许可证“或任何后续版本”的特定带编号版本，则您可以选择遵从指定版本或自由软件基金会发布的任何随后版本（非草稿）的条款和条件。如果文档没有指定此许可证的版本号，您可以选择自由软件基金会发布的任何许可证版本（非草稿）。

附录：如何针对您的文档使用此许可证

```
Copyright (c) YEAR YOUR NAME.  
Permission is granted to copy, distribute and/or modify this document  
under the terms of the GNU Free Documentation License, Version 1.2  
or any later version published by the Free Software Foundation;  
with no Invariant Sections, no Front-Cover Texts, and no Back-Cover Texts.  
A copy of the license is included in the section entitled "GNU  
Free Documentation License".
```

如果您有固定章节、封面文本和封底文本，请将“with...Texts”部分替换为：

```
with the Invariant Sections being LIST THEIR TITLES, with the  
Front-Cover Texts being LIST, and with the Back-Cover Texts being LIST.
```

如果有不可变章节而没有封页文本，或这三种内容（不可变章节、封面文本、封底文本）的任何其他组合，请合并这两个备选项以适应您的情况。

如果您的文档包含不一般的程序代码示例，建议同时选择自由软件许可证（如 GNU 通用公共许可证）发布这些示例，以允许它们可以用于自由软件。